

THE PASCHAL TRIDUUM

EL TRIDUO PASCUAL

Holy Thursday / *Jueves Santo*
28 March / *de marzo* 2024 - 7:30 p.m.

All are welcome. This evening begins the Paschal Triduum leading up to Easter Sunday. Holy Thursday is the commemoration of the Last Supper of Jesus Christ when he established the sacrament of Holy Communion prior to his arrest and crucifixion. It also commemorates his institution of the priesthood. The Triduum continues tomorrow, Good Friday, with the Solemn Celebration of the Lord's Passion at 3:00 p.m. (English) and 5:00 p.m. (Spanish).

Todos son bienvenidos. Esta noche comienza el Triduo Pascual que conduce al Domingo de Resurrección. El Jueves Santo es la conmemoración de la Última Cena de Jesucristo, cuando estableció el sacramento de la Sagrada Comunión antes de su arresto y crucifixión. También conmemora la institución del sacerdocio. El Triduo continúa mañana, Viernes Santo, con la Solemne Celebración de la Pasión del Señor a las 15:00 horas (inglés) y a las 17:00 horas (español).

INTRODUCTORY RITES / RITOS INICIALES

Organ, *Adagio from Symphonie III*

At the Procession, Hymn / Himno, *Lift high the cross*

Louis Vierne, 1870-1937

Crucifer

Lift high the cross, the love of Christ pro-claim till

all the world a - dore his sa - cred name.

1. Come, Chris - tians, fol - low where the Mas - ter trod, our
2. Led on their way by this tri - umphant sign, the
3. Each new - born fol - lwer of the Cru - ci - fied bears
4. O Lord, once lift - ed on the glo-rious tree, your
5. So shall our song of tri - umph ev - er be: praise

King vic - to - rious, Christ, the Son of God.
hosts of God in con - quering ranks com - bine.
on the brow the seal of him who died.
death has bought us life e - ter - nal - ly.
to the Cru - ci - fied for vic - to - ry!

D.C.

King vic - to - rious, Christ, the Son of God.
hosts of God in con - quering ranks com - bine.
on the brow the seal of him who died.
death has bought us life e - ter - nal - ly.
to the Cru - ci - fied for vic - to - ry!

Text: 1 Corinthians 1:18; George W. Kitchin, 1827-1912, and Michael R. Newbolt, 1874-1956, alt.
Tune: CRUCIFER, 10 10 with refrain; Sydney H. Nicholson, 1875-1947
© 1974, Hope Publishing Co.



Ký - ri - e, e - lé - i - son.

Priest, deacon, or cantor, then all:
Primero sacerdote, diácono, o cantor, luego todos:



Chri - ste, e - lé - i - son.

Priest, deacon, or cantor, then all:
Primero sacerdote, diácono, o cantor, luego todos:



Ký - ri - e, e - lé - i - son.

Gloria

Refrain / Eстрибillo

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to people of good will.
Glo - ria a Dios en el cielo, tie - rra paz a los hom - bres que a-ma el Se - ñor.

Verses / Estrofas

1. We praise you,
we bless you,
we adore you,
we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.

1. Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos,
te adoramos,
te glorificamos,
te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.

2. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the
Father,
you take away the sins of the world,
have mercy on us;
you take away the sins of the world,
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the
Father,
have mercy on us.

2. Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo
del Padre;
tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo,
a tiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha
del Padre,
ten piedad de nosotros.

3. For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.
Amen.

3. Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre.
Amén.

LITURGY OF THE WORD / LITURGIA DE LA PALABRA

First Reading

Responsorial Psalm 116

C. Alexander Peloquin, 1918-1997

Our bless-ing - cup is a com-mun-ion with the Blood of Christ.

CAP

Second Reading

Lenten Acclamation / Aclamación para la Cuaresma

David M. Young, 1981

Glo - ry and praise to you, Lord Je - sus Christ!

Gloria_y honor a ti, Señor Jesús.

v. I give you a new commandment, says the Lord: love one another as I have loved you. /
Les doy este mandamiento nuevo, dice el Señor; que se amen unos a otros como Yo los he amado

Homily

Father Kearney

THE WASHING OF FEET / LAVATORIO DE LOS PIES

Choir Anthems

Richard Shephard, 1949-2021

A new commandment I give unto you:
 That you love one another as I have loved you.
 By this shall all men know that you are my disciples
 If you have love for one another.

Ubi caritas et amor

Ola Gjeilo, b. 1978

Sung in Latin.
 Where charity and love are, God is there.
 Christ's love has gathered us into one.
 Let us rejoice and be pleased in Him.
 Let us fear, and let us love the living God.
 And may we love each other with a sincer heart.

Hymn / Himno, Ubi caritas

A. Gregory Murray, 1905-1992

Refrain

God is love, and where true love is God him - self is there.

1 Here in Christ we gath - er, love of Christ our call - ing.
 2 When we Chris-tians gath - er, mem-bers of one Bo - dy,
 3 Grant us love's ful - fill - ment, joy with all the bless - ed,

Christ, our love, is with us, glad - ness be his greet - ing.
 let there be in us no dis - cord but one spi - rit.
 when we see your face, O Sa - vior, in its glo - ry.

Let us fear and love him, ho - ly God e - ter - nal.
 Ban - ished now be an - ger, strife and ev - ery quar - rel.
 Shine on us, O pur - est Light of all cre - a - tion,

Repeat Refrain

Lov - ing him, let each love Christ in one an - oth - er.
 Christ, our God, be al - ways pres - ent here a - mong us.
 be our bliss while end - less a - ges sing your prais - es.

Words: Latin; tr. James Quinn (b. 1919), alt. Copyright © 1969, James Quinn, SJ, printed by permission of Geoffery Chapman, a division of Cassell Ltd. Music: *Ubi caritas* (Murray), A. Gregory Murray (1905-1992). By permission of A. Gregory Murray.

Prayer of the Faithful / Oración de los Fieles

Peter M. Kolar, 2001

Te ro - ga-mos, ó - ye - nos. Lord, hear our prayer.

Music at the Offertory

Choir Anthem, *Ave verum corpus*

Sung in Latin.

Wolfgang Amadeus Mozart, 1756-1791

Hail, true Body, born of the Virgin Mary, who having truly suffered, was sacrificed on the cross for mankind, whose pierced side flowed with water and blood: May it be for us a foretaste [of the Heavenly banquet] in the trial of death.

Hymn / Himno, At that first Eucharist

Song 1

Unison or harmony

1 Thou, who at thy first Eu - cha - rist didst pray
2 For all thy Church, O Lord, we in - ter - cede;
3 So, Lord, at length when sac - ra - ments shall cease,

grant us at ev - ery Eu - cha - rist to say
draw us the near - er each to each, we plead,
one with thy saints in one un - bro - ken peace,

with long - ing heart and soul, "Thy will be done."
by draw - ing all to thee, O Prince of Peace;
one with thy saints in one un - bound - ed love;

O may we all one bread, one bo - dy be,
thus may we all one bread, one bo - dy be,
more bless - ed still, in peace and love to be

through this blest sac - ra - ment of u - ni - ty.
through this blest sac - ra - ment of u - ni - ty.
one with the Trin - i - ty in U - ni - ty.

Words: William Harry Turton (1856-1938). Copyright © by Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188. All Rights Reserved. Used by permission. Music: *Song 1*, melody and bass Orlando Gibbons (1583-1625); harm. Ralph Vaughan Williams (1872-1958), alt.

Sanctus / Santo

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord
San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del

God of hosts. Heav - en and earth are
u - ni - ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la

full of your glo - ry. Ho - san - na in the
tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na en el

high - est. Bless - ed is he who comes in the
cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en nom - bre

name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.
del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - lo.

Ho - san - na in the high - - est.
Ho - san - na en el cie - - lo.

Text: English, ICEL, © 2010; Spanish, USCCB - Conferencia Episcopal Mexicana, © 2014
Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen; adapt. by Tony E. Alonso and Peter M. Kolar, © 1984, 1985, 2010, 2013, 2020, GIA Publications, Inc.

Memorial Acclamation / Aclamación Memorial

We pro - claim your Death, O Lord, pro-cla - ma-mos tu re-su-rrec -
ción, un - til you come a - gain. ¡Ven, Se - ñor Je - sús!

Text: English, ICEL, © 2010
Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen; adapt. by Tony E. Alonso, © 2010, 2013, GIA Publications, Inc.

The Great Amen

A - men, a - men, a - - men!

Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen, © 1984, GIA Publications, Inc.

COMMUNION RITE / RITO DE COMUNIÓN

Rite of Peace
Agnus Dei

Cantor:

Assembly/Asamblea:

Lamb of God, you take a - way the sins of the
Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del

To repeat

world, have mer - cy on us.
mun-do, ten pie - dad de no-so - tros.

Last time

world, grant us peace.
mun-do, da - nos la paz.

Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen; adapt. by Tony E. Alonso, © 1984, 1985, 2013, GIA Publications, Inc.

Music at Communion

Organ, Communion from Triptyque for Organ, Opus 58
Choir, Motet, O sacrum convivium

Vierne

Thomas Tallis, 1951-1994

Sung in Latin.

O sacred banquet, wherein Christ is received;
the memorial of his passion is renewed;
the soul is filled with grace;
and a pledge of future glory is given to us.

(A traditional prayer honouring the Blessed Sacrament.)

TRANSFER OF THE MOST BLESSED SACRAMENT / TRASLADO DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

At the Procession, *Pange lingua*

Mode III

1. Pan - ge, lin - gua, glo - ri - ó - si Cór - - po - ris
 2. No - bis da - tus, no - bis na - - tus Ex - in - tá -
 3. In su - pré - mae no - cte ce - - nae Re - cún - bens
 4. Ver - bum ca - ro, pa - nem ve - - rum Ver - - bo car -
 * 5. Tan - tum er - go Sa - cra - mén - - tum Ve - - ne - ré -
 ** 6. Ge - ni - tó - ri, Ge - ni - tó - - que Laus et ju -

1. my - sté - ri - um, San - gui - nís - que pre - ti - ó - si,
 2. cta Vír - gi - ne, Et in mún - do con - ver - sá - tus,
 3. cum frá - tri - bus, Ob - ser - vá - ta le - ge ple - ne
 4. nem éf - fi - cit, Fit - que san - guis Chri - sti me - rum,
 5. mur cér - nu - i: Et an - tí - quum do - cu - mén - tum
 6. bi - lá - ti - o, Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que

1. Quem in mún - di pré - ti - um Fru - ctus ven - tris ge - ne - ró - si
 2. Spar - so ver - bi sé - mi - ne, Su - i mo - ras in - co - lá - tus
 3. Ci - bis in le - gá - li - bus, Ci - bum tur - bae du - o - dé - nae
 4. Et, si sen - sus dé - fi - cit, Ad fir - mán - dum cor sin - cé - rum
 5. No - vo ce - dat rí - tu - i; Prae - stet fi - des sup - ple - mén - tum
 6. Sit et be - ne - dí - cti - o; Pro - ce - dén - ti ab u - tró - que

1. Rex ef - fú - dit gén - - ti - um.
 2. Mi - ro clau - sit ór - - di - ne.
 3. Se dat su - is má - - ni - bus.
 4. So - la fi - des súf - - fi - cit.
 5. Sén - su - um de - - fé - - ctu - i.
 6. Com - par sit lau - - dá - - ti - o. A - - men.

*Verses 1-4 are repeated as necessary until the procession reaches the place of reposition.

**Verses 5-6 are sung while the priest, kneeling, incenses the Blessed Sacrament.

Then the Blessed Sacrament is placed in the tabernacle of reposition.

Text: St. Thomas Aquinas, 1227-1274; *Liber Hymnarius*, 1983.
 Music: Chant, Mode III; *Liber Hymnarius*, 1983.

The People may remain in private prayer and devotion.

The Church will be open until midnight.

THE ROMAN CATHOLIC CHURCH OF THE ASCENSION

The Reverend Daniel Kearney, Pastor

The Reverend Daniel LeBlanc

The Reverend Deacon Daniel Cornelie

The Reverend Deacon Nelson Falcon

Michael Elmore, Sacristan and Senior Acolyte

Mary Santorello, Director of Faith Formation

Preston Smith, Music Director

Petra Falcon, Rachel Falcon, Monte Hamilton,

Kevin O'Neill, Jon Ruiz, Henry Slack & Marelis Vivas, Altar Servers

221 West 107th Street | New York, New York 10025 | 212.222.06

